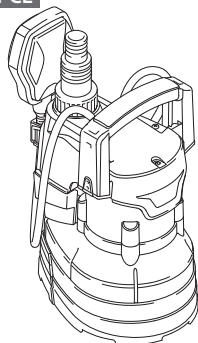
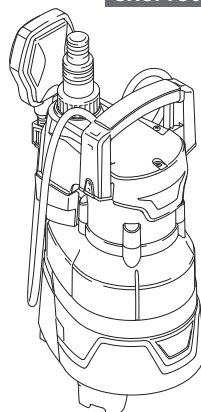


STANLEY®

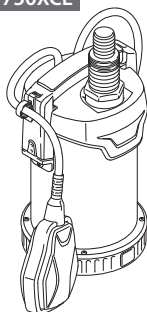
SXUP400PCE



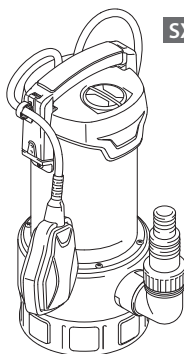
SXUP750PTE



SXUP750XCE



SXUP1100XDE

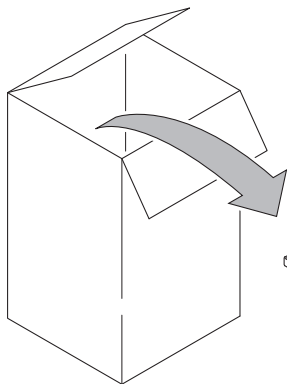


SXUP400PCE
SXUP750PTE
SXUP750XCE
SXUP1100XDE

EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: www.2helpu.com	Page: 5-12
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: www.2helpu.com	Pagina: 13-22
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обърнете към отдела за обслужване на клиенту: www.2helpu.com	Страница: 23-32
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníků: www.2helpu.com	Strana: 33-40
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: www.2helpu.com	Side: 41-49
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: www.2helpu.com	Seite: 50-59
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: www.2helpu.com	Σελίδα: 60-69
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: www.2helpu.com	Página: 70-78
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klientide poole: www.2helpu.com	Lk: 79-86
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kuluttajien helpline-palveluun: www.2helpu.com	Sivu: 87-94
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : www.2helpu.com	Page : 95-104
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: www.2helpu.com	Stranica: 105-112
HU	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: www.2helpu.com	113-121. oldal
LT	Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: www.2helpu.com	Puslapis: 122-129
LV	Pirms lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus turpmākai uzziņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: www.2helpu.com	Lappuse: 130-137
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: www.2helpu.com	Pagina: 138-147
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: www.2helpu.com	Side: 148-155
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: www.2helpu.com	Strona: 156-165
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: www.2helpu.com	Página: 166-175
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: www.2helpu.com	Pagina: 176-184
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: www.2helpu.com	Страница: 185-194
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: www.2helpu.com	Strana: 195-202
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: www.2helpu.com	Stran: 203-210
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på www.2helpu.com	Sid.: 211-219
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: www.2helpu.com	Sayfa: 220-228
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: www.2helpu.com	Сторінки: 229-238

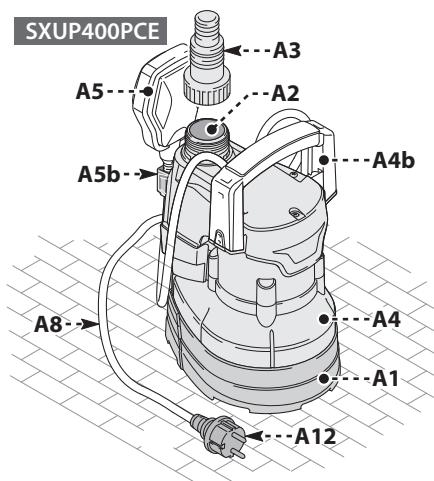


1

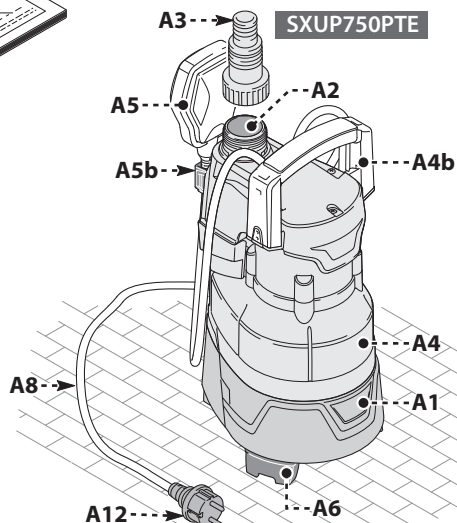


E1

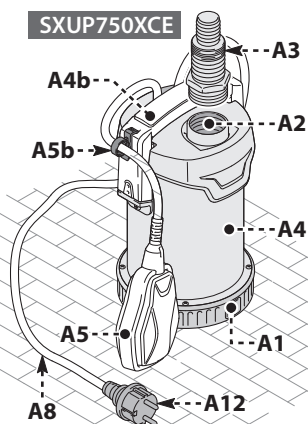
SXUP400PCE



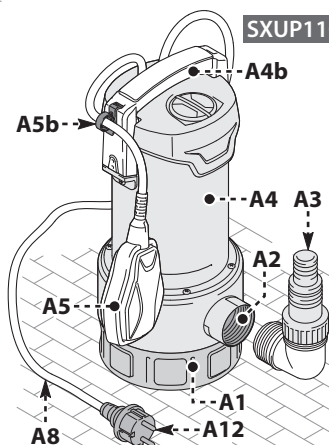
SXUP750PTE



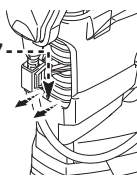
SXUP750XCE

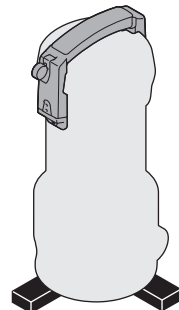
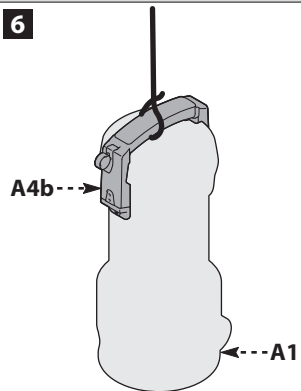
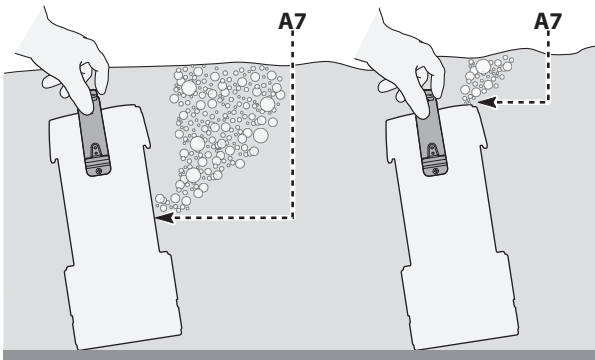
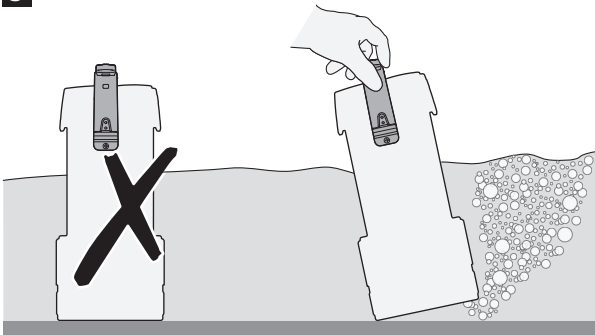
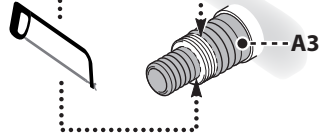
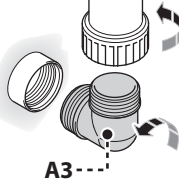
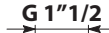
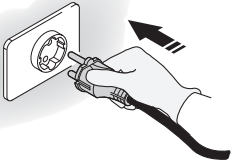


SXUP1100XDE



A7





1 SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Uređaj koji ste kupili proizvodi jedan od vodećih europskih proizvođača kućanskih i vrtnih pumpi. Naši uređaji nisu namijenjeni za teške radne uvjete karakteristične za komercijalnu ili industrijsku primjenu, kao ni za kontinuiran rad. Morate biti upoznati s uputama iz ovog priručnika i pridržavati ih se kako biste izvukli najbolje iz svoje pumpe. Tijekom povezivanja, uporabe i servisiranja uređaja poduzmite sve moguće mjere opreza kako biste zajamčili vlastitu sigurnost i sigurnost drugih osoba u neposrednoj blizini. Pažljivo pročitajte sigurnosne odredbe i strogo ih se pridržavajte; nepoštovanje tih odredbi može dovesti u opasnost vaše zdravlje i sigurnost ili prouzročiti znatnu materijalnu štetu. Proizvođač ne odgovara ni za kakvu štetu nastalu uslijed nepravilne ili neprikladne uporabe.

2 SIGURNOSNI ZNAKOVI / INFORMATIVNI ZNAKOVI

2.1 Pridržavajte se preporuka na znakovima koji se nalaze na uređaju. Vodite računa da su pričvršćeni na uređaj i da su čitljivi; u protivnom stavite zamjenske znakove na izvorna mjesta.

 **Upozorenje - opasnost**

 **Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute.**

 **Simbol E1.** Uređaj se ne smije odlagati u komunalni otpad; možete ga vratiti prodavaču pri kupnji novog uređaja. Električni i elektronički dijelovi uređaja ne smiju se ponovno upotrebljavati niti zloupotrebljavati jer sadržavaju tvari koje su opasne po zdravlje.

 **Simbol E3.** Označava da je uređaj namijenjen za uporabu u kućanstvu.

HR



CE Simbol CE. Označava da je uređaj u skladu s važećim direktivama EU-a.



Ovaj proizvod ocijenjen je klasom izolacije I. To znači da je opremljen zaštitnim vodičem spojenim s uzemljivačem (samo ako se simbol nalazi na uređaju).



3 SIGURNOSNA PRAVILA / PREOSTALI RIZICI

3.1 SIGURNOSNE MJERE OPREZA: ZABRANE

- 3.1.1 Opasnost od ozljede!** NEMOJTE dopustiti da uređaj upotrebljavaju djeca ili osobe s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno osobe s nedostatkom potrebnog iskustva i znanja. Djeca ne smiju upotrebljavati uređaj kao igračku. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca.
- 3.1.2 Opasnost od eksplozije ili trovanja!** Uređaj nikad nemojte rabiti sa zapaljivim, toksičnim ili agresivnim tekućinama ili tekućinama čije karakteristike nisu kompatibilne s ispravnim radom uređaja.
- 3.1.3 Opasnost od ozljede!** Vodeni mlaz nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- 3.1.4 Opasnost od strujnog udara!** Vodeni mlaz nemojte usmjeravati prema uređaju, električnim dijelovima ili drugim električnim uređajima.
- 3.1.5 Opasnost od kratkog spoja!** Nemojte upotrebljavati uređaj na otvorenom tijekom kiše. To se ne odnosi na potopne pumpe, koje se mogu upotrebljavati i na kiši; međutim, potrebno je osigurati da su priključci utikača (A12) i svi produžni kabeli koji se upotrebljavaju zaštićeni od prskanja vode i poplavlivanja.
- 3.1.6 Opasnost od ozljede!** Nemojte dopustiti da uređaj upotrebljavaju djeca, osobe s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili druge neovlaštene osobe.
- 3.1.7 Opasnost od strujnog udara!** Nemojte dodirivati utikač (A12) i/ili utičnicu vlažnim rukama.
- 3.1.8 Opasnost od strujnog udara i kratkog spoja!** Ako je kabel napajanja (A8) oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, jedan od njegovih ovlaštenih servisnih centara ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegli svi rizici.
- 3.1.9 Opasnost od eksplozije!** Nemojte rabiti uređaj ako je usisno ili odvodno crijevo oštećeno.
- 3.1.10 Opasnost od ozljede!** Postavite uređaj u stabilan položaj; ako upotrebljavate uređaj u blizini bazena, vrtnih ribnjaka ili drugih vanjskih vodnih tijela, držite ga najmanje 2 m od ruba vode i zaštitite ga od pada u vodu ili poplavlivanja. To se ne odnosi na potopne pumpe jer se one mogu upotrebljavati dok su uronjene u vodu.
- 3.1.11 Opasnost od ozljede!** Provjerite nalazi li se na uređaju natpisna pločica sa specifikacijama; ako nedostaje, odmah se obratite prodavaču. Uređaji bez natpisne pločice ne smiju se rabiti jer ih nije moguće identificirati pa su potencijalno opasni.
- 3.1.12 Opasnost od eksplozije!** Nije dopušteno namještanje regulacijskih ventila, sigurnosnih ventila ili drugih sigurnosnih uređaja, niti neovlašteno mijenjanje njihovih postavki.

HR



- 3.1.13 Opasnost od opekline!** U slučaju kvara tlačne sklopke ili dovoda vode, voda koja ostane u tijelu pumpe (A4) može se pregrijati i uzrokovati opekline tijekom ispuštanja.
- 3.1.14 Opasnost od ozljede!** Nemojte upotrebljavati uređaj bez nadzora ako postoji rizik od zapetljavanja.
- 3.1.15 Opasnost od kratkog spoja!** Nemojte pomicati uređaj povlačenjem utikača (A12), kabela napajanja (A8) ili drugih spojnih elemenata; upotrebljavajte ručku (A4b).
- 3.1.16 Opasnost od eksplozije!** Nemojte dopustiti da vozila prelaze preko usisnog ili odvodnog crijeva. Nemojte vući uređaj ili ga transportirati držeći ga za usisno ili odvodno crijevo.
- 3.1.17 Opasnost od ozljede!** Nemojte upotrebljavati uređaj kada su osobe ili kućni ljubimci u usisnoj tekućini ili ako mogu doći s njom u kontakt.

3.2 SIGURNOSNE MJERE OPREZA: OBAVEZNI POSTUPCI

- 3.2.1 Opasnost od kratkog spoja!** Svi električni vodiči moraju biti zaštićeni od prskanja vodom.
- 3.2.2 Opasnost od strujnog udara!** Uređaj spajajte samo s izvorom električnog napajanja koji je u skladu s važećim normama (IEC 603641-1); tijekom pokretanja uređaj može uzrokovati smetnje na električnom sustavu. Uređaj priključujte samo u utičnicu opremljenu zaštitnim strujnim uređajem s nazivnim podacima od 30 mA ili manje. Upotrebljavajte samo produžne kabele usklađene s važećim propisima, odobrene za vanjsku uporabu i s mjeracom koji je barem jednak onom od kabela napajanja uređaja. Kabele napajanja omotane oko kolotura potrebno je potpuno odmotati.
- 3.2.3 Opasnost!** Uređaj nikad ne smije raditi suh; uvijek napunite tijelo pumpe (A4) vodom prije njegova pokretanja. Čak i kratko razdoblje rada bez vode može uzrokovati oštećenje.
- 3.2.4 Opasnost od slučajnog uključivanja!** Prije izvođenja bilo kakvog rada na uređaju izvucite utikač (A12) iz utičnice za napajanje.
- 3.2.5 Opasnost!** Kako bi sigurnost uređaja bila zajamčena, maksimalna temperatura usisne tekućine ne smije premašivati 35 °C. Temperatura okoline ne smije pasti ispod +5 °C.
- 3.2.6 Opasnost!** Uređaj nije namijenjen za pumpanje pitke vode ili vode za ljudsku potrošnju. Voda koja se pumpa može biti zagađena mazivom koje curi.
- 3.2.7 Opasnost od ozljede!** Održavanje i/ili popravak uređaja ili električnih komponenti mora provoditi samo stručno osoblje.
- 3.2.8 Opasnost od ozljede!** Prije nego što odvojite crijevo od uređaja ispustite preostali tlak; da biste to učinili, iskopčajte uređaj iz električnog napajanja i otvorite korisnički izlaz.
- 3.2.9 Opasnost od ozljede!** Prije uporabe i u redovitim intervalima pregledavajte dodatnu opremu i provjeravajte komponente uređaja kako biste utvrdili ima li znakova kvara i/ili trošenja.



4 OPĆE INFORMACIJE

4.1 Uporaba priručnika

Ovaj je priručnik sastavni dio uređaja i trebate ga sačuvati za buduću uporabu. Prije ugradnje/uporabe uređaja pažljivo pročitajte priručnik. Ako se uređaj prodaje, prodavatelj mora prosljediti priručnik novom vlasniku zajedno s uređajem. Pobrinite se da svaki korisnik ima pristup priručniku prije pokretanja uređaja te da može pronaći sigurnosne i radne upute.

4.2 Isporuka

Uređaj se isporučuje u kartonskoj kutiji.

Paket u kojem se uređaj isporučuje prikazan je na sl. 1.

4.2.1 Informativni materijali koji se isporučuju s uređajem

- D1 Priručnik za uporabu i održavanje
- D2 Sigurnosne upute
- D3 Jamstvene odredbe

4.3 Odlaganje ambalaže

Materijali korišteni za pakiranje uređaja nisu štetni za okoliš, ali se svejedno moraju reciklirati ili odložiti u skladu s relevantnim propisima u zemlji u kojoj se uređaj upotrebljava.

5 TEHNIČKI PODACI

5.1 Namjena

Ovi su uređaji pogodni za pumpanje čiste vode ili prijava vode koja sadržava otopljene krute tvari maksimalne veličine 35 mm (npr. za ispušćivanje u slučaju poplave ili za uporabu u spremnicima za kišnicu ili rezervoarima). Imajte na umu dozvoljenu veličinu čestica za vrstu uređaja koji upotrebljavate; veličine čestica i dodatni tehnički podaci nalaze se u tablici sa sigurnosnim podacima u ovom priručniku. Uređaji za veličine čestica do 5 mm prikladni su za čistu vodu, a oni za čestice veličine 25 mm i više namijenjeni su za prijavu vode. Pijesak i šljunak nisu uključeni u referencije na čestice i/ili krute tvari! Referencija se odnosi na mekane, fleksibilne materijale (npr. mekana vlakna ili lišće) koji neće začepiti unutrašnjost tijela pumpe (A4) te stoga neće blokirati pokretač i oštetiti motor. Ako nije moguće osigurati da usisna tekućina ne sadržava pijesak ili šljunak, uređaj ne smijete ostaviti da radi bez nadzora. Ako se pokretač zaglavi, potrebno je odmah isključiti uređaj i ukloniti začepljenje kod pokretača ispiranjem čistom vodom.

Uređaj je u skladu s europskom normom EN 60335-2-41.

5.2 Neispravna uporaba

Nekvalificiranim osobama ili osobama koje nisu pročitale i razumjele upute iz priručnika zabranjena je uporaba uređaja.

Isporuka uređaja sa zapaljivim, eksplozivnim, toksičnim ili kemijski agresivnim tekućinama je zabranjena.

Uporaba uređaja u potencijalno zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima je zabranjena.

Zabranjeno je provoditi bilo kakve izmjene na uređaju. Svaka izmjena na uređaju čini jamstvo ništavnim i oslobađa proizvođača od svake odgovornosti prema građanskom i kaznenom zakonu.

Tvari za brušenje i poliranje ili druge tvari koje djeluju agresivno na materijale oštećuju uređaj. Te primjene nisu prikladne za usisne tekućine koje sadržavaju abrazivni pijesak, blato ili glinu. Ovi su uređaji pogodni za pumpanje vode u sanitarne svrhe, ali ne i za pumpanje pitke vode! Fekalne se tvari ne smiju pumpati s pomoću ovih uređaja.

Uređaji nisu prikladni za uporabu kao pumpe za fontane, filterske pumpe za vrtno ribnjake ili za neprekidan rad (npr. neprekidno recikliranje vode u filterskim sustavima bazena ili industrijska uporaba).

Nemojte uključivati uređaj dok je suh niti pumpati tekućine dok je ventil zatvoren!

5.3 Glavni dijelovi (sl. 1.)

- A1 Usisno sito
- A2 Odvodni nastavak
- A3 Odvodni naglavak
- A4 Tijelo pumpe
- A4b Ručka
- A5 Prekidač s plovkom
- A5b Spojnica kabela za prekidač s plovkom
- A6 Sklopive noge (ako su ugrađene)
- A7 Rupa za odzračivanje
- A8 Kabel napajanja
- A12 Utičać

6 UGRADNJA



Upozorenje - opasnost!

Svi postupci ugradnje i sastavljanja moraju se provoditi dok uređaj nije spojen na napajanje iz elektroenergetске mreže (sl. 3.).



Upozorenje - opasnost!

Prije uporabe uvijek obavite vizualni pregled uređaja, posebice utikača (A12) i kabela napajanja (A8), kako biste utvrdili ima li oštećenja. Oštećeni se uređaj ne smije upotrebljavati; u slučaju oštećenja odnesite uređaj na pregled u servisni centar ili ovlaštenom električaru.



Upozorenje - opasnost!

Ako je kabel napajanja (A8) prekinut, jamstvo postaje nevažeće, a tijekom popravka potrebno je ugraditi zamjenski originalni kabel napajanja (A8), i to o trošku kupca (čak i u slučaju popravka pod jamstvom). Ako je potrebno produljiti kabel napajanja (A8), upotrebljavajte samo produžetak s mjeracom koji je barem jednak onom od originalnog kabela napajanja (A8). Nikad nemojte podizati uređaj ili uklanjati utikač (A12) iz utičnice povlačenjem kabela napajanja (A8).

6.1 Postavljanje odvodnog crijeva

Prije spajanja odvodnog crijeva izrežite odvodni naglavak (A3) i oblikujte ga tako da može jamčiti najvišu moguću brzinu protoka u kombinaciji s korištenim crijevom (sl. 4.).

U idealnim uvjetima, promjer cijevi trebao biti veći od odobrene veličine čestica za uređaj. Manji promjeri crijeva drastično smanjuju brzinu protoka. Zavrnite naglavak na tijelo pumpe (A4), zatim spojite odvodno crijevo na odvodni naglavak (A3, sl. 4.).

6.2 Odzračivanje uređaja

Uredite uređaj u usisnu tekućinu u nagnutom položaju kako biste istjerali sav zrak iz tijela (sl. 5.). Držite uređaj u nagnutom položaju sve dok ne prestanu izlaziti mjehurići; uređaj je tada spreman za uporabu. Između gornjih i donjih dijelova plastičnih uređaja nalazi se rupa za odzračivanje (A7) koja omogućuje polagani izlazak zraka. Kada izađe sav zrak, voda počne izlaziti iz te rupe; to je potrebno iz tehničkih razloga i nije znak kvara. Brzina protoka navedena u tehničkim podacima omogućuje to propuštanje!

U čeličnim pumpama rupa za odzračivanje nalazi se (A7) na vrhu uređaja.

6.3 Napomene za mjesto ugradnje

Prije ugradnje uređaja na ručku je potrebno pričvrstiti podizno uže (A4b) kako bi se omogućilo njegovo jednostavno spuštanje na željeno mjesto / podizanje (sl. 6.).

Ako je to moguće, uređaj bi trebao biti ovisan o usisnoj tekućini, dovoljno udaljen od dna kako bi se onemogućio usis krutih tvari neprimjerene veličine koje bi mogle oštetiti usisno sito (A1) ili zaglaviti pokretač (sl. 6.). Osim toga, uređaj je moguće također lagano povisiti u odnosu na dno (npr. postaviti na opeke, sl. 6.); međutim, u tom će slučaju usisavati više čestica prašine, koje bi ga mogle nakon nekog vremena začepiti

Kad je uređaj isključen, voda u crijevu teče natrag; to se može spriječiti postavljanjem nepovratnog ventila. Ugradnja brzog zapornog ventila za odvajanje crijeva na odgovarajućem mjestu pojednostavljuje čišćenje i održavanje. Ako se uređaj upotrebljava u odvodnom koritu ili crpnoj jami, pričuvni rezervoar mora imati dovoljno velik volumen kako bi osigurao da uređaj može raditi.

Prekidač s plovkom uređaja (A5) mora moći slobodno plutati, bez ograničenja, jer u protivnom nije moguće osigurati normalan rad. Ako niste sigurni da se prekidač s plovkom (A5) može ispravno uključivati i isključivati, uređaj smije raditi isključivo pod nadzorom.

6.4 Sigurnosne mjere

Korisnik mora spriječiti oštećenje uzrokovano poplavlivanjem prostora ili drugim uzrocima u slučaju kvara uređaja ili vanjskih komponenti poduzimanjem odgovarajućih mjera (npr. ugradnja kruga za zaštitu od poplave, sustava alarma, rezervne pumpe, spremnika za skupljanje ili sličnih značajki), te njihovim spajanjem na odvojeni, sigurnosni strujni krug. Sigurnosne mjere moraju odgovarati specifičnim uvjetima uporabe i moraju moći smanjiti i/ili spriječiti oštećenje uzrokovano propuštanjem vode.

Korisnik također mora ugraditi štitnik od prskanja kako bi spriječio štetu uzrokovanu prodiranjem vode ili prskanjem zbog kvara pumpe. Rezervna pumpa ili podni odvod moraju biti ugrađeni kako bi osigurali uklanjanje bilo kakve vode koja procuri. Osim toga, možete ugraditi sustav alarma koji će pokrenuti alarm i/ili isključivanje uređaja i dovoda vode u nuždi u slučaju propuštanja vode prije nego što nastane šteta na opremi ili imovini.

Također preporučujemo podizanje sve opreme u prostorijama za ugradnju uređaja oko 5 – 10 cm iznad poda kako bilo kakvo propuštanje vode ne bi uzrokovalo neposrednu štetu. Proizvođač ne prihvća odgovornost za štetu uzrokovanu nepridržavanjem ove preporuke.

Upozorenje - opasnost! Suhi rad

Ako uređaj dulje od 5 minuta radi sa zatvorenim mjestom usisa vode, mogao bi se oštetiti zbog pregrijavanja. Isključite uređaj u slučaju da je normalan protok vode onemogućen.

Suhi rad oštetit će uređaj do mjere da ga neće biti moguće popraviti, stoga nikad nemojte dopustiti da radi na suho dulje od 10 sekundi.

7 PRILAGODBE

7.1 Preliminarne prilagodbe

Uređaj je spreman za rad; jedina potrebna postavka je podešavanje točki uključivanja i isključivanja prekidača s plovkom (A5) kako bi odgovarale određenoj primjeni.

7.2 Prilagodba prekidača s plovkom

Da biste prilagodili točku okidanja prekidača s plovkom, skratite kabel prekidača s plovkom na njegovoj spojnici (A5b, sl. 7.). Što je kabel kraći, to će dulje trebati da se prekidač uključi i to će se prije on isključiti.

7.3 Posebne funkcije

7.3.1 Osnovna varijabla za čistu vodu ili otpadnu vodu

U višenamjenskim modelima noge na postolju uređaja moguće je sklopiti (A6) kako bi se pumpu prebacilo s načina rada za otpadnu vodu na način rada za čistu vodu. U tom slučaju, uređaj usisava vodu do preostale dubine od 5 mm, ali može raditi samo s otopljenim krutim tvarima veličine čestica do maks. 5 mm (sl. 8.).

7.3.2 Blokiranje prekidača s plovkom (A5)

U nekim modelima prekidač s plovkom (A5) moguće je blokirati u okomitom položaju na osloncu (A5b, sl. 9.). Kada je prekidač s plovkom blokiran uređaj radi kontinuirano, neovisno o razini vode, i smije raditi samo pod nadzorom kako bi se spriječio suhi rad.

8 POKRETANJE I PRIPREMA

Upozorenje - opasnost!

Svi postupci ugradnje i sastavljanja moraju se provoditi dok uređaj nije spojen na napajanje iz elektroenergetske mreže (sl. 3.).

8.1 Pokretanje

Nakon spajanja uređaja kako je opisano u točki 6. i nakon provođenja svih sigurnosnih uputa moguće je spojiti utikač (A12). Uređaj se pokreće automatski kada razina vode dosegne visinu postavljenu za okidanje prekidača s plovkom te se ponovno isključuje kada se dosegne razina za isključivanje.

8.2 Priprema pumpe

Za pripremu / pokretanje, uređaju je potrebna razina vode od približno 30 – 50 mm iznad minimalne razine usisa. Nakon što je uređaj pripremljen, on može pumpati do minimalne postavljene razine. Uređaj usisava vodu kroz usisno sito (A1) na njegovu postolju i prenosi je do željenog mjesta kroz odvodno crijevo spojeno na odvodni naglavak (A3).

Ako uređaj ne usisava vodu iako je razina vode dovoljna i motor radi, moguće je da u tijelu pumpe i dalje ima zraka (A4). Nastavite kako je opisano u točki 6.2 i ponovno odzračite uređaj.

8.3 Priprema pumpe

Navedene vrijednosti brzine protoka uređaja su maksimalne vrijednosti koje se smanjuju ako se upotrebljavaju vanjske komponente (npr. odvodno crijevo, koljena, ograničavači, itd.). To bi trebalo imati na umu tijekom odabira uređaja. Stvarna brzina protoka za specifične uvjete ugradnje navedena je u grafu brzine protoka (sl. 10.).

9 ODRŽAVANJE

Upozorenje - opasnost!

Prije bilo kakvog postupka održavanja i/ili tijekom rješavanja problema isključite kabel napajanja (A8) iz utičnice. U ovoj je fazi moguće izvršiti sve poslove održavanja i čišćenja.

9.1 Čišćenje

Nakon svake uporabe isperite uređaj i sve vanjske komponente čistom vodom. Uklonite tvrdokorne naslage mlazom vode. Prijavština i glina unutar tijela pumpe (A4) uzrokuju zaglavlivanje pokretača, što dovodi do kvarova tijekom ponovnog pokretanja pumpe.

U slučaju da se ovaj postupak zanemari, uređaj je moguće uroniti u vodu temperature do 35 °C na nekoliko dana kako bi se otopile nečistoće.

9.2 Provjera rada

Redovito provjeravajte okidanje prekidača s plovkom (A5) kako biste spriječili kvarove.

10 POHRANA

Nužno je zaštititi uređaj od mraza, a u slučaju temperatura od +5 °C ili nižih, uređaj je potrebno ukloniti i pohraniti na suho mjesto, zaštićeno od mraza.

11 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Mogući uzroci	Rješenja
Uređaj ne pumpa vodu jer motor ne radi	1. Prenizak napon elektroenergetske mreže.	1. Provjerite ima li napajanja iz elektroenergetske mreže i je li utikač (A12) čvrsto spojen.
	2. Utikač (A12) nije dobro spojen.	2. Čvrsto spojite utikač (A12).
	3. Zaštitni strujni uređaj je aktiviran.	3. Ponovno postavite zaštitni strujni uređaj. Ako se uređaj ponovno aktivira, posavjetujte se s električarom.
	4. Pokretač je zaglavljen.	4. Oslobodite pokretač od mogućih prepreka.
	5. Motor ili kondenzator su oštećeni.	5. Obavijestite prodavača.
Uređaj ne pumpa vodu iako motor radi	1. Prijavo usisno sito (A1).	1. Očistite usisno sito (A1).
	2. Nepovratni ventil je zaglavljen (ako je ugrađen).	2. Očistite ili zamijenite ventil (ako je ugrađen).
	3. Zračni mjehurić u tijelu pumpe (A4).	3. Nagnite uređaj ispod vode kako biste omogućili da izađe zrak iz tijela pumpe (A4).
Uređaj odvodi samo malu količinu vode	1. Djelomično prijavo usisno sito (A1).	1. Očistite usisno sito (A1).
	2. Crijevo je začepljeno.	2. Uklonite začepljenje.
	3. Odvodno crijevo je premalo.	3. Upotrebljavajte crijeva minimalnog promjera $\varnothing$ 25 mm.
	4. Mjesto ispuštanja vode je previsoko u odnosu na uređaj.	4. Imajte na umu da prevelika glava smanjuje brzinu protoka.
Neujednačen rad	1. Krute tvari sprječavaju slobodno rotiranje pokretača.	1. Uklonite nečistoću!
	2. Tekućina je prevruća.	2. Maksimalna temperatura usisne tekućine ne smije premašivati 35 °C.
	3. Strujni napon izvan raspona dopuštenih odstupanja.	3. Priključite uređaj na električni sustav koji zadovoljava zahtjeve navedene na natpisnoj pločici.
	4. Motor je neispravan.	4. Obavijestite prodavača.
Voda curi iz tijela pumpe (A4)	1. Voda curi iz rupe za odzračivanje (A7) između gornjih i donjih dijelova.	1. Nije potrebno poduzeti nikakve radnje; rupa za odzračivanje je tehnička potreba.

HR

JAMSTVO

Jamstva koja se odnose na uređaje opisane u ovom priručniku uvjetovana su pridržavanjem svih preporuka u priručniku, osobito onih koje se odnose na uporabu, ugradnju i rad.

Pružamo jamstvo u trajanju od 24 mjeseca (12 mjeseci za profesionalnu prodaju) od datuma kupnje opisanog proizvoda koje pokriva nedostatke u materijalu ili izradi u skladu s važećim propisima. Zahtjevi za servis pod jamstvom moraju biti popraćeni originalnim dokazom o kupnji.

Jamstvo ne pokriva troškove rasklapanja i ugradnje uređaja o kojemu je riječ na mjestu uporabe, troškove prijevoza do i od mjesta uporabe za osoblje koje obavlja popravak, ni troškove transporta.

Potraživanja koja proizlaze iz nepravilne ugradnje ili upravljanja, neodgovarajućih uvjeta uporabe, nemara, komercijalne uporabe ili neprikladnih pokušaja popravaka nisu obuhvaćena ovim jamstvom i za njih se ne preuzima nikakva odgovornost; uobičajeno trošenje i habanje također je isključeno.

Nastali troškovi, a osobito troškovi pregleda i transporta, bit će naplaćeni pošiljatelju i/ili korisniku uređaja. To također osobito vrijedi ako se preda jamstveni zahtjev, ali se utvrdi da uređaj radi besprijekorno i bez kvarova, ili da problem nije uzrokovan nedostacima u materijalu ili izradi.

Prije vraćanja korisniku svaki uređaj prolazi strog tehnički pregled. Popravke pod jamstvom mora izvoditi jedan od naših servisnih centara ili ovlaštena radionica za popravke. Ako kupac ili neovlaštena treća osoba pokušaju popraviti uređaj tijekom jamstvenog roka, to će rezultirati gubitkom svih prava na jamstvo.

Uklanjanje utikača za napajanje i/ili skraćivanje kabela napajanja rezultirat će gubitkom prava na jamstvo.

Posao koji mi obavljamo pod jamstvom ne produljuje trajanje jamstva, niti predstavlja razlog za dodjelu novog jamstvenog roka za zamijenjene ili popravljene dijelove. Sva dodatna prava, uključujući pravo na popuste, izmjene ili kompenzacije, ili bilo kakve posljedične oštećene, su isključena.

U slučaju kvara obratite se prodajnom mjestu gdje ste kupili uređaj i predložite dokaz o kupnji.

Tehnički podaci	Jedinica	SXUP400PCE	SXUP750PTE	SXUP750XCE	SXUP1100XDE
Napon	V/Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Snaga	W	400	750	750	1100
Maks. glava ($H_{maks.}$)	m	8	8	8.5	10.5
Maksimalna brzina protoka ($Q_{maks.}$)	l/h	9000	13500	11000	16500
Maksimalna temperatura vode ($T_{maks.}$)	°C	35	35	35	35
Maks. dubina uranjanja	m	7	7	7	7
Preostala razina vode	mm	5	5 / 32	23	45
Maksimalna veličina čestica	Ø mm	5	5 / 30	5	35
Klasa zaštite	-	⊕	⊕	⊕	⊕
Izolacija motora	-	Klasa F	Klasa F	Klasa F	Klasa F
Zaštita motora	-	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Neto težina	kg	4.3	5.9	5.9	7.0
Bruto težina	kg	4.7	6.5	6.6	7.7
Promjer nastavka	mm	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75	25.4 – 31.75 – 38.1
Duljina kabela	m	10	10	10	10

Podložno tehničkim izmjenama!

1 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Zakupione przez Państwa urządzenie jest produkowane przez jednego z czołowych europejskich producentów pomp dla gospodarstw domowych i ogrodnictwa. Nasze urządzenia nie są przystosowane do wytrzymywania naprężeń typowych dla zastosowań komercyjnych lub przemysłowych ani do pracy ciągłej. Aby uzyskać optymalną wydajność zakupionej pompy, należy zapoznać się z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji i ich przestrzegać. Podczas użytkowania i konserwacji urządzenia oraz podłączania jego elementów należy zachować wszelkie możliwe środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo własne oraz osób znajdujących się w bezpośrednim otoczeniu urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i ściśle ich przestrzegać. Niezastosowanie się do zaleceń może być przyczyną urazów lub poważnego uszkodzenia sprzętu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez niewłaściwe lub nieprawidłowe użytkowanie.

2 NAKLEJKI ZE ZNAKAMI BEZPIECZEŃSTWA / NAKLEJKI INFORMACYJNE

2.1 Należy przestrzegać zaleceń znajdujących się na naklejkach umieszczonych na urządzeniu. Należy zawsze sprawdzać, czy naklejki znajdują się we właściwych miejscach i są czytelne. W przeciwnym wypadku należy umieścić symbole zastępcze w pierwotnym położeniu.

 **Ostrzeżenie przed
niebezpieczeństwem**

 **Przed użyciem należy
uważnie przeczytać niniejszą
instrukcję obsługi.**

 **Symbol E1.** Urządzenie nie może być utylizowane wraz z odpadami komunalnymi. Można zwrócić je dystrybutorowi przy zakupie nowego urządzenia. Części elektryczne i elektroniczne urządzenia nie nadają się do ponownego użycia ani do innych niewłaściwych form użytkowania, ze względu na zawartość substancji groźnych dla zdrowia.

 **Symbol E3.** Oznacza, że urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.



CE Symbol CE. Oznacza, że urządzenie jest zgodne z wymaganiami odpowiednich dyrektyw UE.

⚡ Produkt jest urządzeniem klasy ochronności. Oznacza to, że jest wyposażony w ochronny przewód uziemiający (dotyczy wyłącznie urządzeń opatrzonych odpowiednim symbolem).



3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA / RYZYKO SZCZĄTKOWE

3.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: ZAKAZY

- 3.1.1 Ryzyko odniesienia urazu!** NIE dopuszczać do korzystania z urządzenia przez dzieci ani osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą traktować urządzenia jak zabawki. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci.
- 3.1.2 Ryzyko wybuchu lub zatrucia!** Nigdy nie używać urządzenia do zasysania palnych, toksycznych lub żrących cieczy ani cieczy, których charakterystyka nie jest zgodna z parametrami właściwej eksploatacji urządzenia.
- 3.1.3 Ryzyko odniesienia urazu!** Nie wolno kierować strumienia wody na ludzi ani na zwierzęta.
- 3.1.4 Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!** Nie wolno kierować strumienia wody na samo urządzenie, części elektryczne ani inne urządzenia elektryczne.
- 3.1.5 Ryzyko zwarcia!** Nie wolno używać urządzenia na wolnym powietrzu w czasie deszczu. Nie odnosi się to do pomp zanurzeniowych, których można używać również podczas deszczu; trzeba jednak pamiętać, aby zabezpieczyć przewody przyłączone do wtyku (A12) i wykorzystywane przedłużacze przed rozpryskami wody i zalaniem.
- 3.1.6 Ryzyko odniesienia urazu!** Nie dopuszczać do korzystania z urządzenia przez dzieci ani osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieupoważnione.
- 3.1.7 Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!** Nie dotykać wtyku (A12) ani gniazda mokrymi rękami.
- 3.1.8 Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym i zwarcia!** By uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilający (A8) musi być wymieniony przez producenta, pracownika jednego z jego autoryzowanych centrów serwisowych lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- 3.1.9 Ryzyko wybuchu!** Nie wolno używać urządzenia w przypadku uszkodzenia węża ssawnego lub doprowadzającego.
- 3.1.10 Ryzyko odniesienia urazu!** Urządzenie ustawić w stabilnym położeniu; używając go w pobliżu basenów, stawów ogrodowych lub innych obiektów z wodą, należy zachować odległość co najmniej 2 m od krawędzi wody i zabezpieczyć je przed upadkiem do wody i zalaniem. Nie odnosi się to do pomp zanurzeniowych, ponieważ ich można używać, gdy są zanurzone w wodzie.



- 3.1.11 Ryzyko odniesienia urazu!** Sprawdzić, czy urządzenie jest opatrzone tabliczką znamionową. Jeżeli nie, niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem. Nie wolno używać urządzeń bez tabliczki znamionowej, ponieważ nie można poprawnie określić ich modelu, w związku z czym korzystanie z nich może stanowić potencjalne zagrożenie.
- 3.1.12 Ryzyko wybuchu!** Nie wolno dokonywać regulacji zaworów regulacyjnych, zaworów bezpieczeństwa ani żadnych innych urządzeń zabezpieczających, a także manipulować ich ustawieniami.
- 3.1.13 Ryzyko poparzenia!** W przypadku nieprawidłowego działania przełącznika ciśnienia lub awarii układu doprowadzania wody woda pozostała wewnątrz korpusu pompy (A4) może ulec przegrzaniu i spowodować oparzenia po wypłynięciu.
- 3.1.14 Ryzyko odniesienia urazu!** Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru, jeżeli istnieje ryzyko zanieczyszczenia.
- 3.1.15 Ryzyko zwarcia!** Nie wolno przesuwając urządzenia, ciągnąć za wtyk (A12), przewody zasilające (A8) ani inne elementy łączące; korzystać z uchwytu (A4 b).
- 3.1.16 Ryzyko wybuchu!** Nie wolno dopuszczać do przejeżdżania pojazdów po węży ssawnym lub doprowadzającym. Nie wolno przesuwając lub transportować urządzenia, ciągnąć za wąż ssawny lub doprowadzający.
- 3.1.17 Ryzyko odniesienia urazu!** Nie wolno używać urządzenia, jeżeli w pompowanej cieczy znajdują się ludzie lub zwierzęta, lub jeżeli mogą się z nią zetknąć.

3.2 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: NAKAZY

- 3.2.1 Ryzyko zwarcia!** Wszystkie przewody elektryczne muszą być zabezpieczone przed rozpryskami wody.
- 3.2.2 Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!** Urządzenie można podłączać wyłącznie do źródeł zasilania elektrycznego, które są zgodne z odpowiednimi normami (IEC 60364-1); podczas uruchamiania urządzenie może powodować zakłócenia w sieci elektrycznej. Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie zadziałania równym 30 mA lub mniej. Wolno używać wyłącznie przedłużaczy zgodnych z odpowiednimi normami, zatwierdzonych do użytku zewnętrznego, których parametry elektryczne są co najmniej równe parametrom przewodu zasilającego urządzenia. Przewody zasilające nawinięte na bęben muszą być całkowicie rozwinięte.
- 3.2.3 Niebezpieczeństwo!** Urządzenie nigdy nie może działać na sucho; korpus pompy (A4) należy zawsze napełniać wodą przed uruchomieniem urządzenia. Nawet krótki okres pracy bez wody może spowodować uszkodzenie.



- 3.2.4 Ryzyko przypadkowego włączenia!** Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu zawsze odłączać wtyk (A12) od gniazda zasilania.
- 3.2.5 Niebezpieczeństwo!** Dla zagwarantowania bezpieczeństwa urządzenia temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C. Temperatura otoczenia nie może spadać poniżej +5°C.
- 3.2.6 Niebezpieczeństwo!** Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania wody pitnej ani wody zdatnej do spożycia przez ludzi. Pompowana woda może być zanieczyszczona przez wycieki smaru.
- 3.2.7 Ryzyko odniesienia urazu!** Konserwację i/lub naprawę urządzenia lub jego podzespołów elektrycznych mogą przeprowadzać wyłącznie specjaliści.
- 3.2.8 Ryzyko odniesienia urazu!** Przed odłączeniem węża od urządzenia usunąć ciśnienie resztkowe; w tym celu odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i otworzyć wylot po stronie użytkownika.
- 3.2.9 Ryzyko odniesienia urazu!** Przed przystąpieniem do użytkowania, a także w regularnych odstępach czasu, sprawdzać akcesoria i podzespoły urządzenia pod kątem oznak uszkodzenia i/lub zużycia.



4 INFORMACJE OGÓLNE

4.1 Korzystanie z instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia i należy ją zachować na przyszłość. Należy dokładnie zapoznać się z nią przed przystąpieniem do montażu i użytkowania urządzenia. Przy sprzedaży osoba sprzedająca musi przekazać instrukcję nowemu właścicielowi wraz z urządzeniem. Należy upewnić się, że każdy użytkownik ma dostęp do niniejszej instrukcji przed uruchomieniem urządzenia i umie znaleźć w niej instrukcje bezpieczeństwa i obsługi.

4.2 Dostawa

Urządzenie jest dostarczane w kartonowym opakowaniu.

Opakowanie przedstawiono na rys. 1.

4.2.1 Materiały informacyjne dostarczane wraz z urządzeniem

D1 Instrukcja obsługi i konserwacji

D2 Instrukcje bezpieczeństwa

D3 Warunki gwarancji

4.3 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe nie stanowią zagrożenia dla środowiska, ale powinny być poddawane ponownemu przetworzeniu lub uтиzowane zgodnie z prawem obowiązującym w kraju użytkowania.

5 INFORMACJE TECHNICZNE

5.1 Zamierzone zastosowanie

Niniejsze urządzenia nadają się do pompowania wody czystej lub wody glebowej zawierającej zawieszone cząstki materiału stałego o rozmiarze nie większym niż 35 mm (np. do wypompowywania wody podczas powodzi lub do użytku w zbiornikach na deszczówkę). Należy pamiętać o dopuszczalnym rozmiarze cząstek właściwym dla typu wykorzystywanego urządzenia. Dane o rozmiarze cząstek i dodatkowe dane techniczne zamieszczono w tabeli danych bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji.

Urządzenia, dla których dopuszczalny rozmiar cząstek wynosi do 5 mm nadają się do pompowania wody czystej, a te, dla których dopuszczalny rozmiar cząstek wynosi 25 mm lub więcej, przeznaczone są do pracy z wodą glebową. Piasek i żwir nie należą do opisywanych cząstek ani materiałów stałych! Dane te odnoszą się do miękkich, elastycznych materiałów (np. kłaczki lub liście), które nie tworzą zatoru wewnątrz korpusu pompy (A4), a więc nie zablokują wirnika i nie uszkadzają silnika. Jeżeli nie ma możliwości sprawdzenia, czy pompowane ciecz nie zawiera piasku ani żwiru, urządzenie nie może pracować bez nadzoru. Jeżeli wirnik pompy zablokuje się, natychmiast wyłączyć urządzenie i usunąć obiekty blokujące wirnik, przepłukując go czystą wodą.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy europejskiej EN 60335-2-41.

5.2 Nieprawidłowe użytkowanie

Zabrania się użytkowania urządzenia przez osoby bez odpowiednich kwalifikacji lub przez osoby, które nie przeczytały ze zrozumieniem niniejszej instrukcji.

Zabrania się doprowadzania do urządzenia cieczy łatwopalnych, wybuchowych, toksycznych lub agresywnych chemicznie.

Zabrania się użytkowania urządzenia w atmosferze wybuchowej lub zawierającej substancje łatwopalne.

Zabrania się wszelkich modyfikacji urządzenia. Jakakolwiek modyfikacja urządzenia spowoduje unieważnienie gwarancji i zwolnienie producenta z odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Substancje szlifujące i polerujące, a także inne substancje agresywne wobec materiałów, uszkadzają urządzenie. Urządzenia te nie nadają się do pompowania cieczy zawierających ścierny piasek, błoto lub glinę. Urządzenia te nadają się do pompowania wody dla celów sanitarnych, ale nie do pompowania wody pitnej!

Urządzenia te nie mogą pompować fekalii.

Urządzenia nie nadają się do użytku jako pompy do fontann, pompy filtracyjne w stawach ogrodowych ani do pracy ciągłej (np. do wymuszania ciągłego obiegu wody w basenowych systemach filtracji lub do użytku przemysłowego).

Urządzenia nie wolno używać, gdy jest suche; nie wolno pompować cieczy przy zamkniętym zaworze!

5.3 Główne podzespoły (rys. 1)

A1 Sito ssawne

A2 Łącznik doprowadzający

A3 Tuleja doprowadzająca

A4 Korpus pompy

A4b Uchwyt

A5 Przełącznik pływakowy

A5b Zacisk kabla przełącznika pływakowego

A6 Składane nożyki (jeżeli są zamontowane)

A7 Otwór odpowietrzający

A8 Przewód zasilający

A12 Wtyk

6 INSTALACJA

⚠ Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Wszystkie czynności związane z instalacją lub montażem urządzenia należy wykonywać po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania (rys. 3).

⚠ Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Przed przystąpieniem do użytkowania zawsze dokonywać oględzin urządzenia pod kątem uszkodzeń, zwracając szczególną uwagę na wtyk (A12) i przewód zasilający (A8). Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia; w przypadku uszkodzenia urządzenie musi być poddane przeglądowi w centrum serwisowym lub przez upoważnionego elektryka.

⚠ Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Przecięcie przewodu zasilającego (A8) powoduje utratę gwarancji. W takiej sytuacji podczas naprawy musi być zamontowany oryginalny zamienny przewód zasilający (A8) na koszt klienta (nawet jeżeli naprawy dokonuje się w ramach gwarancji). Jeżeli zachodzi potrzeba przedłużenia przewodu zasilającego (A8), można używać wyłącznie przedłużacza o parametrach elektrycznych co najmniej równych parametrom oryginalnego przewodu zasilającego (A8). Nigdy nie podnosić urządzenia i nie wyjmować wtyku (A12) z gniazda, ciągnąc za przewód zasilający (A8).

6.1 Przygotowanie węża doprowadzającego

Przed podłączeniem węża doprowadzającego uciąć tuleję doprowadzającą (A3) i nadać jej taki kształt, aby w połączeniu z używanym węzem gwarantowała najwyższe możliwe natężenie przepływu (rys. 4).

W warunkach idealnych średnica węża powinna być większa niż największy rozmiar cząstek dopuszczalny dla danego urządzenia. Mniejsze średnice węża znacznie zmniejszają natężenie przepływu. Przykręcić tuleję do korpusu pompy (A4), a następnie podłączyć wąż doprowadzający do tulei doprowadzającej (A3, rys. 4).

6.2 Odpowietrzanie urządzenia

Zanurzyć urządzenie w pompowanej cieczy, w pozycji przechyłowej, aby wypuścić całe powietrze z korpusu (rys. 5). Utrzymywać urządzenie w pozycji przechyłowej, aż przestaną się z niego wydostawać bąble powietrza; urządzenie będzie wtedy gotowe do użycia.

Pomiędzy górną a dolną częścią urządzeń wykonanych z tworzywa sztucznego znajduje się otwór odpowietrzający (A7), który umożliwia powolne uchodzenie powietrza. Gdy całe powietrze ucieknie, z tego otworu wypływa woda; jest to konieczne ze względów technicznych i nie jest to oznaka uszkodzenia. Należytenie przepływu podane w danych technicznych pozwala na ten wyciek!

W pompach stalowych otwór odpowietrzający (A7) znajduje się na górze urządzenia.

6.3 Uwagi dotyczące miejsca instalacji

Przed przystąpieniem do montażu urządzenia przymocować do uchwytu (A4 b) linę bezpieczeństwa, która umożliwi łatwe opuszczenie/wyciągnięcie urządzenia (rys. 6).

Jeżeli to możliwe, urządzenie powinno być zawieszone w pompowanej cieczy, na tyle daleko od dna, aby zapobiec zasysaniu przez nie materiałów stałych o niewłaściwym rozmiarze, które mogą zanieczyścić sito ssawne (A1) lub zablokować wirnik pompy (rys. 6). Alternatywnie urządzenie można delikatnie unieść ponad dno (np. ustawiając je na ceglach, rys. 6); w takim przypadku pompa będzie jednak zasysać więcej cząstek brudu, które w końcu mogą ją zatkanąć. Gdy urządzenie zostanie wyłączone, woda znajdująca się w węży zacznie płynąć wstecz; można temu zapobiec, montując zawór zwrotny. Montaż szybkiego zaworu odcinającego do odłączania węży w odpowiednim punkcie ułatwia czyszczenie i konserwację. Jeżeli urządzenie jest używane w studziencie ściekowej lub pompowej, zbiornik zapasu musi mieć na tyle dużą objętość, aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Przełącznik pływakowy (A5) urządzenia musi mieć możliwość swobodnego unoszenia się na powierzchni, bez żadnych ograniczeń. W przeciwnym razie nie można zagwarantować normalnego funkcjonowania urządzenia. Jeżeli nie jest pewne, czy przełącznik pływakowy (A5) może wyzwać się prawidłowo, urządzenie musi pracować pod nadzorem.

6.4 Środki bezpieczeństwa

W przypadku awarii urządzenia lub któregoś z zewnętrznych podzespołów wynikającej z zalania pomieszczeń lub z innych przyczyn użytkownik musi zapobiec uszkodzeniom, podejmując odpowiednie środki (np. instalacja obwodu ochrony przed zalaniem, systemu alarmowego, pompy rezerwowej, zbiornika zbierającego lub podobnych urządzeń). Elementy te muszą być podłączone do oddzielnego obwodu elektrycznego, bezpiecznego w razie uszkodzenia. Środki bezpieczeństwa muszą być dostosowane do konkretnych warunków użytkowania i muszą być skuteczne w zakresie zmniejszania uszkodzeń spowodowanych przez wycieki wody i/lub zapobiegania im.

Użytkownik musi również zamontować osłonę przed rozpryskami, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez wycieki lub rozbrzyski wody wywołane awarią pompy. By zapewnić, że cała woda z ewentualnych wycieków zostanie szybko usunięta, należy zainstalować pompę rezerwową lub podłogową kratkę ściekową.

Alternatywnie można zainstalować system ostrzegawczy, który będzie uruchamiał alarm i/lub dokonywał wyłączenia awaryjnego urządzenia i zasilania wodą w przypadku wycieku wody, zanim nastąpi uszkodzenie sprzętu lub mienia.

Zalecamy również podniesienie wszystkich sprzętów znajdujących się w pomieszczeniach z instalacją urządzenia na wysokość około 5-10 cm nad poziomem podłoża tak, aby ewentualny wyciek wody nie spowodował natychmiastowych uszkodzeń. Producent nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane niezastosowaniem się do tego zalecenia.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem! Praca na sucho

Urządzenie pracujące przez ponad 5 minut przy zamkniętym punkcie zasysania wody może ulec uszkodzeniu ze względu na przegrzanie. W przypadku zahamowania normalnego przepływu wody wyłączyć urządzenie.

Praca na sucho spowoduje uszkodzenie urządzenia w stopniu wykluczającym naprawę, więc nigdy nie należy dopuszczać, aby taki stan trwał dłużej niż 10 sekund.

7 REGULACJA

7.1 Regulacja wstępna

Urządzenie jest gotowe do pracy; regulacji wymagają jedynie punkty włączenia i wyłączenia przełącznika pływakowego (A5), które trzeba dobrać zależnie od konkretnego zastosowania.

7.2 Regulacja przełącznika pływakowego

By wyregulować punkty zadziałania przełącznika pływakowego, należy skrócić kabel pływaka za pomocą jego zacisku (A5 b, rys. 7). Im krótszy kabel, tym później następuje włączenie przełącznika i tym wcześniej następuje jego wyłączenie.

7.3 Funkcje specjalne

7.3.1 Zmienne nachylenie podstawy dla wody czystej i ścieków

W modelach nadających się do wielu zastosowań można złożyć nożyki na podstawie urządzenia (A6), aby przełączyć tryb pracy pompy z pompowania ścieków do pompowania wody czystej. W takim przypadku urządzenie zasysa wodę do głębokości resztkowej 5 mm, ale może pracować z zawieszonymi materiałami stałymi o wielkości cząstki tylko do maks. 5 mm (rys. 8).

7.3.2 Blokowanie przełącznika pływakowego (A5)

W niektórych modelach przełącznik pływakowy (A5) może być zablokowany w położeniu pionowym na podporze (A5 b, rys. 9). Gdy przełącznik pływakowy jest zablokowany, urządzenie pracuje w sposób ciągły, bez względu na poziom wody i musi być stale nadzorowane, aby zapobiec pracy na sucho.

8 URUCHAMIANIE I ZALEWANIE



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Wszystkie czynności związane z instalacją lub montażem urządzenia należy wykonywać po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania (rys. 3).

8.1 Uruchamianie

Po podłączeniu urządzenia zgodnie z opisem wg punktu 6 i po wdrożeniu zaleceń wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, można podłączyć wtyk (A12). Urządzenie uruchamia się automatycznie, gdy poziom wody osiąga wysokość ustawioną dla zadziałania przełącznika pływakowego i ponownie wyłącza się, gdy osiągnięty zostanie poziom wyłączenia.

8.2 Zalewanie pompy

Konieczny poziom wody do zalania/uruchomienia urządzenia wynosi około 30–50 mm powyżej minimalnego poziomu zasysania. Po zalaniu urządzenie jest zdolne do pompowania wody do ustawionego poziomu minimalnego. Urządzenie zasysa wodę poprzez sito ssawne (A1) znajdujące się w jego podstawie i transportuje ją do wymaganego punktu wzdłuż węży podłączonego do tulei doprowadzającej (A3).

Jeżeli woda nie jest zasysana, mimo że jej poziom jest wystarczający, a silnik pracuje, może to oznaczać, że w korpusie pompy (A4) wciąż znajduje się powietrze. W takim przypadku postępować zgodnie z opisem podanym w punkcie 6.2 i ponownie odpowietrzyć urządzenie.

8.3 Zalewanie pompy

Podane wartości natężenia przepływu urządzenia to wartości maksymalne, które są obniżane, gdy są używane podzespoły zewnętrzne (np. wąż doprowadzający, kolanka, przepustnice itp.). Należy mieć to na uwadze przy wyborze urządzenia. Rzeczywiste natężenie przepływu dla konkretnych warunków instalacji podano na wykresie natężenie przepływu (rys. 10).

9 KONSERWACJA



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem!

Przed rozpoczęciem procedury konserwacji i/lub wykrywania i usuwania usterek należy odłączyć przewód zasilający (A8) od gniazda. Następnie można przeprowadzić wszystkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem.

9.1 Czyszczenie

Po każdym użyciu urządzenie i wszystkie podzespoły zewnętrzne przepłukać czystą wodą. Uporczywe osady należy usuwać za pomocą strumienia wody. Brud i glina zostające wewnątrz korpusu pompy (A4) powodują zablokowanie wirnika, prowadząc do awarii pompy przy jej ponownym uruchomieniu.

W przypadku zaniedbania tej procedury urządzenie można na kilka dni zanurzyć w wodzie o temperaturze do 35°C, aby rozpuścić brud.

9.2 Kontrola operacyjna

Aby zapobiec uszkodzeniu, regularnie sprawdzać zadziałanie przełącznika pływakowego (A5).

10 SKŁADOWANIE

Ochrona urządzenia przed mrozem jest sprawą kluczową. Jeżeli temperatura spada poniżej +5°C, urządzenie należy zdemontować i przechowywać w suchym, chronionym przed mrozem miejscu.

11 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Urządzenie nie pompuje wody, ponieważ nie pracuje silnik	1. Napięcie zasilania jest zbyt niskie.	1. Sprawdź, czy zasilanie sieciowe nie zanikło i czy wtyk (A12) jest prawidłowo podłączony.
	2. Wtyk (A12) nie jest podłączony prawidłowo.	2. Prawidłowo podłącz wtyk (A12).
	3. Wyzwolony wyłącznik różnicowoprądowy.	3. Zresetować wyłącznik różnicowoprądowy. Jeżeli wyłącznik wyzwala się ponownie, skonsultować się z elektrykiem.
	4. Zablockowany wirnik pompy.	4. Usunąć ewentualne przeszkody z wirnika.
	5. Uszkodzony silnik lub kondensator.	5. Powiadomić sprzedawcę.
Urządzenie nie pompuje wody, mimo że silnik pracuje	1. Zanieczyszczone sito ssawne (A1).	1. Oczyszczyć sito ssawne (A1).
	2. Zatkany zawór zwrotny (jeżeli jest zamontowany).	2. Wyczyścić lub wymienić zawór (jeżeli jest zamontowany).
	3. Bąbel powietrza w korpusie pompy (A4).	3. Potrząsnąć urządzeniem pod wodą, aby umożliwić ucieczkę powietrza z korpusu pompy (A4).
Urządzenie doprowadza małą ilość wody	1. Częściowo zanieczyszczone sito ssawne (A1).	1. Oczyszczyć sito ssawne (A1).
	2. Zatkany wąż.	2. Usunąć zator.
	3. Za mały wąż doprowadzający.	3. Użyć węża o średnicy co najmniej 25 mm (1").
	4. Punkt wyprowadzenia wody znajduje się za wysoko w stosunku do urządzenia.	4. Pamiętać, że nadmierna wysokość podnoszenia obniża natężenie przepływu.
Nierówna praca	1. Materiał stały blokuje swobodne obroty wirnika pompy.	1. Usunąć brud.
	2. Ciecz jest zbyt gorąca.	2. Maksymalna temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.
	3. Napięcie elektryczne poza zakresem tolerancji.	3. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej, która spełnia wymagania podane na tabliczce znamionowej.
	4. Awaria silnika.	4. Powiadomić sprzedawcę.
Z korpusu pompy (A4) wycieka woda	1. Woda wycieka z otworu odpowietrzającego (A7) znajdującego się pomiędzy częścią górną a dolną.	1. Żadne działania nie są potrzebne; wyciek wody z otworu odpowietrzającego jest konieczny z przyczyn technicznych.

GWARANCJA

Gwarancje odnoszące się do urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji uwarunkowane są stosowaniem się do wszystkich zaleceń, które zawiera niniejszy dokument, przede wszystkim tych dotyczących użytkowania, montażu i obsługi.

Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy (12 miesięcy w przypadku sprzedaży profesjonalnej) na opisany produkt, licząc od dnia zakupu urządzenia. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i wykonania, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Do żądania wykonania usług w ramach gwarancji musi być załączony oryginalny dowód zakupu.

Gwarancja nie obejmuje kosztów demontażu i ponownej instalacji urządzenia w miejscu użytkowania, kosztów przewozu do i z miejsca użytkowania ponoszonych przez serwisantów oraz kosztów transportu.

PL

Uszkodzenia będące wynikiem nieprawidłowej instalacji lub obsługi, nieodpowiednich warunków użytkowania, zaniedbań, użytkowania komercyjnego lub nieprawidłowych prób naprawy nie są objęte gwarancją i nasza firma nie przyjmuje za nie odpowiedzialności; normalne zużycie urządzenia również jest wykluczone z zakresu gwarancji.

Powstałymi na skutek wymienionych powyżej czynników kosztami, zwłaszcza kosztami przeglądu i transportu, zostanie obciążony nadawca i/lub operator urządzenia. Odnosi się to również do przypadków, w których zostanie zgłoszona reklamacja w ramach gwarancji, ale okaże się, że urządzenie działa bez zarzutu lub problem nie wynika z wad materiałowych lub wad wykonania.

Przed zwróceniem użytkownikowi każdy produkt przechodzi dokładny przegląd techniczny. Naprawy w ramach gwarancji mogą być wykonywane wyłącznie w jednym z naszych centrów serwisowych lub w autoryzowanym zakładzie naprawczym. Próby naprawy podejmowane przez klienta lub nieupoważnione strony trzecie podczas okresu gwarancyjnego skutkować będą utratą gwarancji.

Odcięcie wtyku zasilającego i/lub zerwanie przewodu zasilającego skutkuje utratą gwarancji.

Prace wykonane przez nas w ramach gwarancji nie przedłużają czasu jej trwania i nie skutkują powstaniem nowego okresu gwarancyjnego na wymienione lub naprawione części. Wszelkie inne uprawnienia, włączając w to prawo do zniżek, wymiany lub rekompensaty, również za wyniki uszkodzenia każdego rodzaju, są wyłączone.

W przypadku awarii należy skontaktować się z punktem, w którym zakupiono urządzenie, przedstawiając dowód zakupu.

Dane techniczne	Jednostka	SXUP400PCE	SXUP750PTE	SXUP750XCE	SXUP1100XDE
Napięcie	V/Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Moc	W	400	750	750	1100
Maks. wys. podnoszenia (H_{max})	m	8	8	8.5	10.5
Maks. natężenie przepływu (Q_{max})	l/h	9000	13500	11000	16500
Maks. temperatura wody (T_{max})	°C	35	35	35	35
Maks. głębokość zanurzenia	m	7	7	7	7
Poziom wody resztkowej	mm	5	5 / 32	23	45
Maks. rozmiar cząsteczek	Ø mm	5	5 / 30	5	35
Klasa ochronności	-	⊕	⊕	⊕	⊕
Izolacja silnika	-	Klasa F	Klasa F	Klasa F	Klasa F
Ochrona silnika	-	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Masa netto	kg	4.3	5.9	5.9	7.0
Masa brutto	kg	4.7	6.5	6.6	7.7
Średnica łącznika	mm	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75	25.4 – 31.75 – 38.1
Długość przewodu	m	10	10	10	10

Dane mogą ulec zmianie w wyniku modyfikacji technicznych!

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Aparatul pe care l-ați cumpărat este produs de unul dintre producătorii de top din Europa de pompe de uz casnic și grădinărit. Aparatele noastre nu sunt concepute pentru a rezista solicitărilor tipice uzului comercial sau industrial sau pentru funcționare continuă. Trebuie să cunoașteți și să respectați instrucțiunile prevăzute în acest manual pentru a obține cele mai bune rezultate de la pompă. Pe durata racordării, utilizării și întreținerii aparatului, luați toate măsurile de precauție posibile pentru a proteja siguranța dvs. și a persoanelor din imediata apropiere. Citiți cu atenție instrucțiunile privind siguranța și respectați-le cu strictețe; în caz contrar puteți risca sănătatea și siguranța sau puteți cauza daune costisitoare. Producătorul nu este răspunzător de daunele cauzate de utilizarea incorectă sau nepotrivită.

2 AUTOCOLANTE DE SIGURANȚĂ / AUTOCOLANTE INFORMATIVE

2.1 Respectați recomandările de pe autocolantele atașate de aparat. Verificați dacă acestea sunt prezente și lizibile; în caz contrar, atașați autocolante înlocuitoare în pozițiile originale.

Avertizare - Pericol

 **Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare.**

 **Simbolul E1.** Aparatul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile casnice; acesta poate fi returnat distribuitorului în momentul achiziției unui aparat nou. Componentele electrice și electronice ale aparatului nu trebuie reutilizate în mod necorespunzător, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătate.

 **Simbolul E3.** Indică faptul că aparatul este destinat uzului casnic.



CE Simbolul CE. Indică faptul că aparatul respectă directivele UE relevante.



Acest produs este evaluat în clasa de izolație I.

Aceasta înseamnă că este echipat cu un conductor de împământare de protecție (numai dacă simbolul există pe aparat).

RO



3 REGULI DE SIGURANȚĂ / RISCURI REZIDUALE

3.1 PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ: ACȚIUNI INTERZISE

- 3.1.1 Pericol de rănire!** NU permiteți ca aparatul să fie utilizat de copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiența și cunoștințele necesare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Lucrările de curățare și întreținere care revin utilizatorului nu trebuie efectuate de copii.
- 3.1.2 Pericol de explozie sau otrăvire!** Niciodată nu utilizați aparatul cu lichide inflamabile, toxice sau agresive, sau lichide cu caracteristici incompatibile cu funcționarea sa corespunzătoare.
- 3.1.3 Pericol de rănire!** Nu îndreptați jetul de apă spre persoane sau animale.
- 3.1.4 Pericol de electrocutare!** Nu îndreptați jetul de apă înspre aparat, componente electrice sau alte dispozitive electrice.
- 3.1.5 Pericol de scurt-circuit!** Nu utilizați aparatul afară în ploaie. Acest lucru nu se aplică pompelor submersibile, care pot fi utilizate în condiții de ploaie; cu toate acestea, este esențial să se asigure că racordurile ștecherului (A12) și orice prelungitoare utilizate sunt protejate de stropi de apă și inundații.
- 3.1.6 Pericol de rănire!** Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de copii, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de orice persoane neautorizate.
- 3.1.7 Pericol de electrocutare!** Nu atingeți ștecherul (A12) și/sau priza cu mâinile ude.
- 3.1.8 Pericol de electrocutare și scurt-circuit!** În cazul deteriorării cablului de alimentare (A8), acesta trebuie înlocuit de producător, unul din centrele sale de service autorizate sau persoane calificate în mod similar, pentru a preveni toate riscurile.
- 3.1.9 Pericol de explozie!** Nu utilizați aparatul în cazul în care furtunul de aspirare sau de refulare este deteriorat.
- 3.1.10 Pericol de rănire!** Așezați aparatul într-o poziție stabilă; atunci când utilizați aparatul în apropiere de piscine, iazuri de grădină sau alte corpuri de apă în aer liber, păstrați o distanță de cel puțin 2 m de marginea apei și protejați împotriva căderii în apă sau inundațiilor. Acest lucru nu se aplică pompelor submersibile, deoarece acestea pot fi utilizate scufundate în apă.
- 3.1.11 Pericol de rănire!** Verificați dacă aparatul este echipat cu plăcuța cu datele de identificare și specificațiile sale; contactați distribuitorul imediat dacă aceasta lipsește. Aparatele fără plăcuță cu date de identificare nu trebuie utilizate, deoarece acestea nu pot fi identificate și sunt potențial periculoase.
- 3.1.12 Pericol de explozie!** Nu se permite reglarea supapelor de comandă, a supapelor de siguranță sau a altor dispozitive de siguranță, sau modificarea setărilor acestora.



- 3.1.13 Pericol de opărire!** În cazul unei defecțiuni la întrerupătorul pneumatic sau la sursa de alimentare cu apă, apa rămasă în interiorul corpului pompei (A4) se poate supraîncălzi și cauza opărire atunci când este evacuată.
- 3.1.14 Pericol de rănire!** Nu utilizați aparatul nesupravegheat dacă există riscul de funcționare defectuoasă.
- 3.1.15 Pericol de scurt-circuit!** Nu deplasați aparatul prin tragerea de ștecherul (A12), de cablurile de alimentare (A8) sau de alte elemente de racordare; utilizați mânerul (A4 b).
- 3.1.16 Pericol de explozie!** Nu permiteți vehiculelor să treacă peste furtunul de aspirare sau de refulare. Nu trageți și nu transportați aparatul de furtunul de aspirare sau de furtunul de refulare.
- 3.1.17 Pericol de rănire!** Nu folosiți aparatul atunci când oameni sau animalele de companie se află în lichidul pompat, sau pot intra în contact cu acesta.

3.2 PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ: ACȚIUNI OBLIGATORII

- 3.2.1 Pericol de scurt-circuit!** Toți conductorii electrici trebuie protejați împotriva stropilor de apă.
- 3.2.2 Pericol de electrocutare!** Conectați aparatul numai la o sursă de energie electrică în conformitate cu standardele relevante (IEC 603641-1); în timpul pornirii, aparatul poate genera interferență asupra sistemului electric. Conectați aparatul la o priză prevăzută cu un dispozitiv de curent rezidual evaluat la 30 mA sau mai puțin. Utilizați numai cabluri electrice de legătură în conformitate cu reglementările relevante, aprobate pentru utilizare în exterior și cu un calibru cel puțin egal cu cel al cablului de alimentare al aparatului. Cablurile de alimentare înfășurate pe role trebuie să fie derulate în totalitate.
- 3.2.3 Pericol!** Aparatul nu trebuie să funcționeze niciodată uscat; umpleți întotdeauna corpul pompei (A4) cu apă înainte de a o porni. Chiar și o perioadă scurtă de funcționare fără apă poate cauza deteriorarea.
- 3.2.4 Pericol de pornire accidentală!** Deconectați întotdeauna ștecherul (A12) de la priza de alimentare înainte de a efectua orice fel de lucrare la aparat.
- 3.2.5 Pericol!** Pentru a garanta siguranța aparatului, temperatura maximă a lichidului pompat nu trebuie să depășească 35°C. Temperatura ambiantă nu trebuie să scadă sub +5°C.
- 3.2.6 Pericol!** Aparatul nu este destinat a pompa apă potabilă sau apă pentru consum uman. Este posibil ca apa pompată să fie contaminată de scurgerile de lubrefiant.
- 3.2.7 Pericol de rănire!** Întreținerea și/sau repararea aparatului sau a componentelor electrice trebuie efectuată numai de personal specializat.
- 3.2.8 Pericol de rănire!** Eliberați presiunea reziduală înainte de a deconecta furtunul de la aparat; pentru a face acest lucru, deconectați aparatul de la sursa de energie electrică și deschideți un orificiu de ieșire al utilizatorului.
- 3.2.9 Pericol de rănire!** Înainte de utilizare și la intervale regulate, inspectați accesoriile și verificați componentele aparatului la semne de uzură și/sau funcționare defectuoasă.



4 INFORMAȚII GENERALE

4.1 Utilizarea manualului

Acest manual este parte integrantă a aparatului și trebuie păstrat pentru consultarea pe viitor. Vă rugăm să citiți manualul cu atenție înainte de instalarea/utilizarea aparatului. Dacă aparatul este vândut, vânzătorul trebuie să înmâneze acest manual noului proprietar împreună cu aparatul. Asigurați-vă că fiecare utilizator are acces la manual înainte de pornirea aparatului și că are posibilitatea de a afla despre instrucțiunile de siguranță și funcționare.

4.2 Livrarea

Aparatul este livrat într-o cutie de carton.

Pachetul livrat este ilustrat în fig. 1.

4.2.1 Materiale informative furnizate împreună cu aparatul

- D1 Manualul de utilizare și de întreținere
- D2 Instrucțiuni de siguranță
- D3 Reglementări privind garanția

4.3 Eliminarea ambalajului

Materialele de ambalare nu poluează mediul, dar cu toate acestea trebuie reciclate sau eliminate în conformitate cu legislația în vigoare din țara de utilizare.

5 INFORMAȚII TEHNICE

5.1 Utilizarea prevăzută

Aceste aparate sunt potrivite pentru pomparea apei curate sau apei murdare care conține particule solide în suspensie nu mai mari de 35 mm (de exemplu, pentru pomparea afară în caz de inundații, sau pentru utilizarea în rezervoare de apă de ploaie sau bazine). Țineți cont de mărimea permisă a particulelor pentru tipul de aparat utilizat; dimensiunile particulelor și date tehnice suplimentare sunt furnizate în tabelul cu date de siguranță din acest manual.

Aparatele pentru dimensiuni ale particulelor de până la 5 mm sunt potrivite pentru apă curată, iar cele pentru particule de 25 mm și peste sunt potrivite pentru utilizarea cu apă murdară. Nisipul și pietrișul nu sunt incluse în referințele la particule și/sau substanțe solide! Referința este la materiale moi, flexibile (de exemplu scame sau frunze), care nu vor bloca interiorul corpului pompei (A4) și, prin urmare, nu vor bloca rotorul și nu vor deteriora motorul. Nu este posibil să se asigure faptul că lichidul pompat nu conține nisip sau pietriș, de aceea aparatul nu trebuie lăsat să funcționeze nesupravegheat. Dacă rotorul se blochează, aparatul trebuie oprit imediat și rotorul trebuie eliberat de obstrucții prin curățarea sa cu apă curată.

Aparatul este conform cu standardul european EN 60335-2-41.

5.2 Utilizarea corespunzătoare

Utilizarea de către persoane necalificate sau care nu au citit și înțeles instrucțiunile din manual este interzisă.

Alimentarea aparatului cu lichide inflamabile, explozive, toxice sau agresive chimic este interzisă.

Utilizarea aparatului într-o atmosferă potențial inflamabilă sau explozivă este interzisă.

Se interzice orice fel de modificare la aparat. Orice fel de modificare a aparatului va face garanția nulă și neavenită și va elibera producătorul de orice fel de răspundere în temeiul dreptului civil și penal.

Substanțe de șlefuire și lustruire sau alte substanțe care atacă materialele, pot deteriora aparatul. Aceste aparate nu sunt potrivite pentru pomparea de lichide care conțin noroi abraziv, noroi sau lut. Aceste aparate sunt potrivite pentru pomparea apei în scopuri sanitare, dar nu pentru pomparea de apă potabilă!

Substanțe fecale nu pot fi pompate cu aceste aparate.

Aparatele nu sunt adecvate pentru utilizare ca pompe de fântână artizană, ca pompe de filtrare pentru bazine de grădină sau pentru funcționare continuă (de exemplu, recidarea continuă a apei la sistemele de filtrare a piscinelor sau utilizarea industrială).

Nu utilizați aparatul în stare uscată și nu pompați lichide cu o supapă închisă!

5.3 Componentele principale (fig. 1)

- A1 Epurator filtrant
- A2 Fiting de refulare
- A3 Ștuț de refulare
- A4 Corpul pompei
- A4b Măner
- A5 Întrerupător cu flotor
- A5b Clemă de cablu pentru întrerupătorul cu flotor
- A6 Picioare rabatabile (dacă sunt instalate)
- A7 Orificiu de aerisire
- A8 Cablu de alimentare
- A12 Ștecher

6 INSTALAREA



Avertizare - pericol!

Toate operațiile de instalare și asamblare trebuie efectuate cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare cu energie (fig. 3).



Avertizare - pericol!

Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală a aparatului, în special a ștecherului (A12) și a cablului de alimentare (A8), să nu fie deteriorate. Un aparat deteriorat nu trebuie utilizat; în caz de deteriorare, aparatul trebuie verificat de centrul de service sau de un electrician autorizat.



Avertizare - pericol!

În cazul în care cablul de alimentare (A8) este tăiat, garanția devine nulă și un cablu de alimentare original de înlocuire (A8) trebuie să fie instalat în timpul reparației, pe cheltuiala clientului (chiar și în cazul reparațiilor în garanție). Dacă este necesar a extindea cablului de alimentare (A8), folosiți numai o extensie de cablu cel puțin egal cu cel al cablului de alimentare original (A8). Niciodată nu ridicați aparatul și nu scoateți ștecherul (A12) din priză prin intermediul cablului de alimentare (A8).

6.1 Montarea furtunului de refulare

Înainte de a conecta furtunul de refulare, tăiați ștuțul de refulare (A3) și aduceți-l la o formă care să garanteze cel mai mare debit posibil în combinație cu furtunul utilizat (fig. 4).

La modul ideal, diametrul furtunului trebuie să fie mai mare decât dimensiunea aprobată a particulelor pentru aparat. Diametre mai mici ale furtunului duc la reducerea drastică a debitului. Însurubați ștuțul de corpul pompei (A4), apoi conectați furtunul de refulare la ștuțul de refulare (A3, fig. 4).

6.2 Aerisirea aparatului

Scufundați aparatul în lichidul pompat, înclinat, pentru a expulza tot restul de aer din corp (fig. 5). Țineți aparatul în această poziție înclinată până când nu mai iasă bule de aer; aparatul este astfel gata de utilizare.

Există un orificiu de aerisire (A7) între părțile de sus și de jos ale aparatelor din plastic, pentru a permite ca aerul să scape încet. În momentul în care tot aerul a scăpat, prin acest orificiu iese apă; acest lucru este necesar din motive tehnice și nu este un defect. Debitul menționat în datele tehnice permit această scurgere!

La pompele de oțel, acest orificiu de aerisire (A7) se află în partea de sus a aparatului.

6.3 Note cu privire la locul de instalare

Înainte de instalarea aparatului, trebuie prevăzută o frânghie de recuperare la mâner (A4 b) pentru a permite coborârea acestuia în poziție sau recuperarea cu ușurință (fig. 6).

Dacă este posibil, aparatul trebuie suspendat în lichidul pompat, suficient de departe de fund pentru a preveni aspirarea de substanțe solide de dimensiuni necorespunzătoare care pot murdări epuratorul filtrant (A1) sau care pot bloca rotorul (fig. 6). În caz contrar, aparatul poate fi de asemenea ridicat ușor deasupra fundului (de exemplu poate fi așezat pe cărămizi, fig. 6); totuși, în acest caz va aspira mai multe particule de murdărie, ceea ce ar putea în cele din urmă să ducă la blocarea aparatului.

După ce aparatul a fost pornit, apa din furtun curge înapoi; acest lucru poate fi prevenit prin montarea unei supape de control. Instalarea într-un punct potrivit a unei supape cu închidere rapidă pentru a deconecta furtunul simplifică întreținerea și curățarea. Dacă aparatul este utilizat la un cămin de scurgere sau ca pompă de drenaj, rezervorul de susținere trebuie să aibă un volum suficient de mare pentru a asigura funcționarea aparatului.

Întrerupătorul cu flotor al aparatului (A5) trebuie să poată pluti liber, fără restricții, în caz contrar funcționarea normală nu poate fi asigurată. Dacă nu sunteți siguri cu privire la faptul că întrerupătorul cu flotor (A5) poate declanșa în mod corect activarea sau dezactivarea, aparatul trebuie utilizat numai sub supraveghere.

6.4 Măsurile de siguranță

Utilizatorul trebuie să prevină daunele rezultate din inundarea spațiilor sau a altor cauze, în eventualitatea unei defecțiuni a aparatului sau a componentelor externe, prin adoptarea unor măsuri adecvate (de exemplu, instalarea unui circuit anti-inundare de protecție, sistem de alarmă, pompă de rezervă, rezervor de colectare sau caracteristici similare), care trebuie să fie conectate la un circuit electric separat, sigur la defecte. Măsurile de siguranță trebuie adaptate la condițiile specifice de utilizare și trebuie să ducă la reducerea și/sau prevenirea daunelor cauzate de scurgerile de apă.

Utilizatorul trebuie să instaleze, de asemenea, un agent de pulverizare, pentru a preveni pagubele cauzate de scurgerile de apă sau stropirea din cauza unei defecțiuni a pompei. O pompă de rezervă sau un canal de scurgere de podea trebuie să fie instalat pentru a se asigura că orice apă de la scurgeri este îndepărtată cu promptitudine. În caz contrar, un sistem de alarmă poate fi instalat pentru a declanșa o alarmă și / sau o oprire de urgență a aparatului și a sursei de alimentare cu apă, în cazul unei scurgeri de apă, înainte de deteriorarea echipamentului sau a bunurilor.

De asemenea, recomandăm ridicarea tuturor echipamentelor din camerele de instalare a aparatului la aproximativ 5-10 cm deasupra podelei, astfel încât orice scurgere de apă să nu cauzeze daune imediate. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de nerespectarea acestor recomandări.

Avertizare - pericol! Funcționarea uscată

În cazul în care aparatul funcționează mai mult de 5 minute cu punctul de aspirare a apei închis, acesta poate fi deteriorat din cauza supraîncălzirii. Opiți aparatul atunci când debitul normal de apă este obstrucționat.

Funcționarea uscată va deteriora aparatul astfel încât nu va mai putea fi reparat, de aceea nu îl lăsați niciodată să funcționeze uscat mai mult de 10 secunde.

7 REGLAJE

7.1 Reglaje preliminare

Aparatul este gata de funcționare; singura setare necesară constă în reglarea punctelor de declanșare pentru activarea și dezactivarea întrerupătorului cu flotor (A5) pentru a se potrivi aplicației specifice.

7.2 Reglarea întrerupătorului cu flotor

Pentru a regla punctul de declanșare a întrerupătorului cu flotor, scurtați cablul pentru întrerupătorul cu flotor din clema sa (A5 b, fig. 7). Cu cât cablul este mai scurt, cu atât mai mult timp durează până când întrerupătorul este activat și cu atât mai repede va fi dezactivat.

7.3 Funcții speciale

7.3.1 Bază variabilă pentru apă curată sau apă reziduală

La modelele de uz general, picioarele aparatului pot fi pliate (A6) pentru a comuta pompa din modul pentru apă reziduală la modul pentru apă curată. În acest caz, aparatul aspiră apă până la o adâncime reziduală de 5 mm, dar poate face față numai la substanțe solide suspendate cu o dimensiune a particulelor de până la max. 5 mm (fig. 8).

7.3.2 Blocarea întrerupătorului cu flotor (A5)

La unele modele, întrerupătorul cu flotor (A5) poate fi blocat în poziția verticală într-un suport (A5 b, fig. 9). Atunci când întrerupătorul cu flotor este blocat, aparatul funcționează în mod continuu, indiferent de nivelul de apă, și trebuie utilizat numai sub supraveghere, pentru a preveni funcționarea uscată.

8 PORNIREA ȘI AMORSAREA

Avertizare - pericol!

Toate operațiile de instalare și asamblare trebuie efectuate cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare cu energie (fig. 3).

8.1 Pornirea

După conectarea aparatului așa cum s-a descris la punctul 6 și după implementarea tuturor instrucțiunilor de siguranță, ștecherul (A12) poate fi conectat. Aparatul pornește apoi automat atunci când nivelul apei atinge înălțimea setată pentru declanșarea întrerupătorului cu flotor, și se oprește din nou atunci când se atinge nivelul pentru oprire.

8.2 Amorsarea pompei

Pentru amorsare / pornire, aparatul are nevoie de un nivel al apei la circa 30-50 mm deasupra nivelului de aspirare minim. După ce aparatul a fost amorsat, poate pompa la nivelul minim setat. Aparatul aspiră apă prin epuratorul filtrant (A1) la baza sa și o transportă la punctul necesar de-a lungul unui furtun de refulare conectat la ștuțul de refulare (A3).

Dacă apa nu este aspirată chiar dacă nivelul apei este suficient și motorul funcționează, este posibil să mai existe încă aer în corpul pompei (A4). Procedați așa cum se descrie la punctul 6.2 și goliți aparatul din nou.

8.3 Amorsarea pompei

Valorile declarate pentru debitul aparatului sunt valori maxime, care sunt reduse în cazul în care se utilizează componente externe (de exemplu furtun de refulare, coturi, locuri de strângere etc.). Trebuie să se țină cont de acest lucru atunci când se alege aparatul. Debitul efectiv pentru condițiile specifice de instalare este prezentat în graficul pentru debit (fig. 10).

9 ÎNTREȚINEREA



Avertizare - pericol!

Înainte de orice fel de procedură de întreținere și/sau pe durata depanării, deconectați cablul de alimentare (A8) de la priză. Toate lucrările de întreținere și curățare pot fi apoi efectuate.

9.1 Curățarea

După fiecare utilizare, irigați aparatul și toate componentele externe cu apă curată. Îndepărtați depunerile de apă cu un jet de apă. Murdăria și noroiul în interiorul corpului pompei (A4) cauzează blocarea rotorului, ceea ce duce la defecțiuni atunci când pompa este repornită.

În cazul în care această procedură este trecută cu vederea, aparatul poate fi scufundat în apă până la 35°C timp de câteva zile pentru a dizolva murdăria.

9.2 Verificarea funcționării

Verificați declanșarea întrerupătorului cu flotor (A5) pentru a preveni funcționarea defectuoasă.

10 DEPOZITAREA

Este esențială protejarea aparatului de îngheț, iar în cazul temperaturilor de +5°C sau mai mici, acesta trebuie să fie dezinstalat și depozitat într-un loc uscat, ferit de îngheț.

11 DEPANAREA

Probleme	Cauze posibile	Rezolvări
Aparatul nu pompează apă pentru că motorul nu funcționează	1. Tensiunea de rețea este prea mică.	1. Verificați dacă rețeaua de alimentare este prezentă și dacă ștecherul (A12) este conectat ferm.
	2. Ștecherul (A12) nu este bine conectat.	2. Conectați ferm ștecherul (A12).
	3. Dispozitivul pentru curent rezidual a declanșat.	3. Resetați dispozitivul pentru curent rezidual. Dacă dispozitivul declanșează din nou, consultați un electrician.
	4. Rotor blocat.	4. Eliberați rotorul de posibilele obstrucții.
	5. Motorul sau condensatorul este deteriorat.	5. Însușiți distribuitorul.
Aparatul nu pompează apă chiar dacă motorul funcționează	1. Epuratorul filtrant (A1) este murdar.	1. Curățați epuratorul filtrant (A1).
	2. Supapa de control este blocată (dacă este instalată).	2. Curățați sau înlocuiți supapa (dacă este instalată).
	3. Bule de aer în corpul pompei (A4).	3. Înclinați aparatul sub apă pentru a permite aerului să scape din corpul pompei (A4).
Aparatul livrează numai o cantitate mică de apă	1. Epuratorul filtrant (A1) este parțial murdar.	1. Curățați epuratorul filtrant (A1).
	2. Furtunul este obstrucționat.	2. Eliminați obstrucția.
	3. Furtunul de refulare este prea mic.	3. Utilizați furtunuri de cel puțin ø 25 mm (1").
	4. Punctul de evacuare a apei este prea sus față de aparat.	4. Rețineți faptul că o coloană excesivă va reduce debitul.
Funcționare neuniformă	1. Substanțe solide obstrucționează rotirea liberă a rotorului.	1. Îndepărtați murdăria!
	2. Lichidul este prea fierbinte.	2. Temperatura maximă a lichidului pompat nu trebuie să depășească 35°C.
	3. Tensiunea electrică este înafara intervalului admis.	3. Conectați aparatul la un sistem electric care corespunde cerințelor menționate pe plăcuța de identificare.
	4. Motor defect.	4. Însușiți distribuitorul.
Scurgere de apă de la corpul pompei (A4)	1. Apa se scurge de la orificiul de golire (A7) între părțile de sus și de jos.	1. Nu este necesară nicio acțiune; orificiul de golire reprezintă o necesitate tehnică.

GARANȚIA

Garanțiile referitoare la aparat descrise în acest manual sunt condiționate de îndeplinirea tuturor recomandărilor pe care le conține, în special cele cu privire la utilizare, instalare și funcționare.

Acordăm o garanție de 24 de luni (12 luni pentru vânzări profesionale) de la data de achiziție a produsului descris, acoperind defecte de material sau manoperă în conformitate cu legislația în vigoare. Solicitățile de service în cadrul garanției trebuie însoțite de dovada de achiziție în original.

Garanția nu acoperă costurile de demontare și instalarea aparatului în cauză la locul de utilizare, costurile de deplasare spre și de la locul de utilizare pentru personalul de reparații sau costurile de transport.

Solicitățile rezultate din instalarea sau funcționarea incorectă, condiții improprii de utilizare, neglijență, utilizarea în scopuri comerciale sau încercări de reparații necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție și nu se acceptă nicio responsabilitate pentru acestea; uzura normală este de asemenea exclusă.

Costurile rezultate, și în special costurile de inspecție și de transport, vor fi suportate de către expeditor și/sau operatorul aparatului. Acest lucru se aplică, în special, atunci când se prezintă o cerere de garanție, dar aparatul se dovedește a funcționa perfect, fără defecte, sau problema nu se datorează unor defecte de materiale sau de manoperă.

Înainte de returnarea la utilizator, fiecare produs este supus unor controale tehnice stricte. Reparațiile în perioada de garanție trebuie efectuate numai de către unul din centrele noastre de service sau un atelier de reparații autorizat. Încercările de reparație efectuate de client sau terțe părți neautorizate pe durata perioadei de garanție vor avea ca rezultat pierderea tuturor drepturilor oferite de garanție.

Tăierea ștecherului de alimentare și/sau scurtarea cablului de alimentare are ca rezultat pierderea drepturilor oferite de garanție.

Lucrările efectuate de noi în cadrul garanției nu extind perioada de garanție și nici nu dau naștere la o perioadă de garanție nouă pentru piesele înlocuite sau reparate. Toate drepturile suplimentare, inclusiv dreptul la reduceri, modificări sau compensații, sau daune ulterioare de orice fel, sunt excluse.

În cazul unei funcționări defectuoase, contactați punctul de vânzare de la care a fost achiziționat produsul, prezentând dovada de achiziție.

RO

Date tehnice	Unitate	SXUP400PCE	SXUP750PTE	SXUP750XCE	SXUP1100XDE
Tensiunea	V/Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puterea	W	400	750	750	1100
Coloană maximă (H_{max})	m	8	8	8.5	10.5
Debitul maxim (Q_{max})	l/h	9000	13500	11000	16500
Temperatura maximă a apei (T_{max})	°C	35	35	35	35
Adâncimea maximă de scufundare	m	7	7	7	7
Nivelul apei reziduale	mm	5	5 / 32	23	45
Dimensiunea maximă a particulelor	Ø mm	5	5 / 30	5	35
Clasa de protecție	-	⊕	⊕	⊕	⊕
Izolația motorului	-	Clasa F	Clasa F	Clasa F	Clasa F
Protecția motorului	-	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Greutatea netă	kg	4.3	5.9	5.9	7.0
Greutatea brută	kg	4.7	6.5	6.6	7.7
Diametrul fittingului	mm	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75 – 38.1	25.4 – 31.75	25.4 – 31.75 – 38.1
Lungimea cablului	m	10	10	10	10

Sub rezerva modificărilor tehnice!

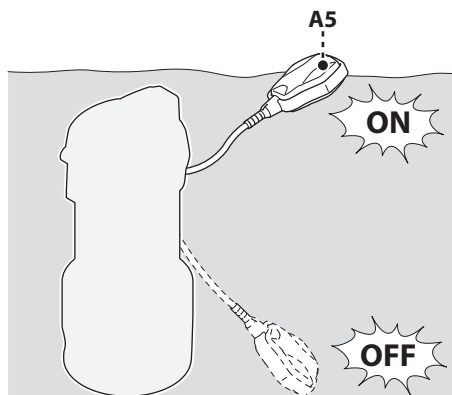
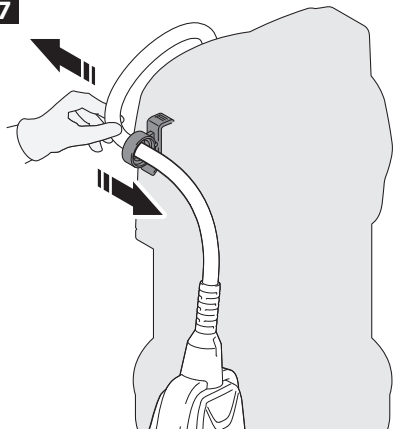
STANLEY Service Addresses & Contact Details

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 63 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Italia	Energypark–Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00

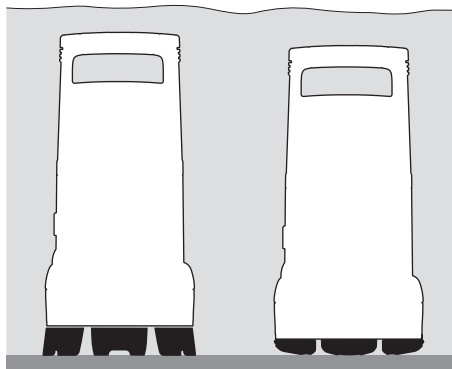
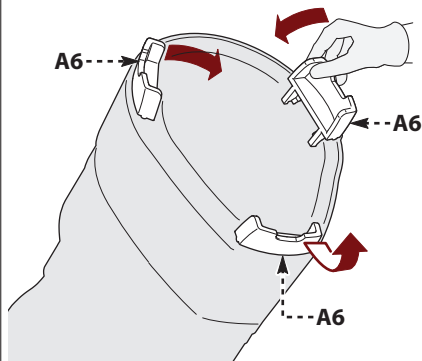
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08
United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest,Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Cyprus	IOANNOU J. 14A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098



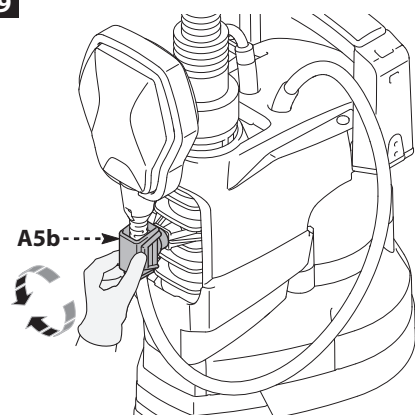
7



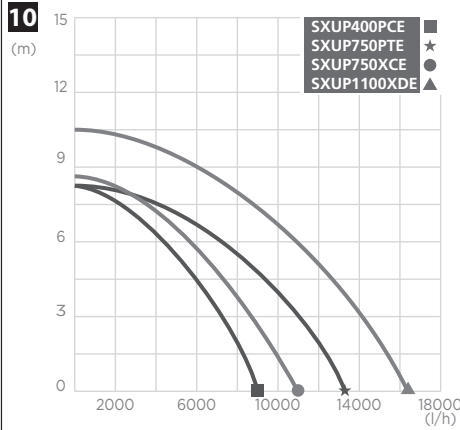
8



9



10



STANLEY

is a registered trademark of The Stanley Black & Decker Corporation used under license.

The product is manufactured and distributed by:

Annovi Reverberi S.p.A. Via M.L. King, 3 - 41122 Modena (Italy).

All the rights reserved.

© 2017 Stanley Black & Decker Corporation